

DOI: 10.12731/2218-7405-2018-9-136-148

УДК 811.13

СТАНОВЛЕНИЕ ОБЩЕЙ СИСТЕМЫ ФРАНКОФОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ В КВЕБЕКЕ В XIX ВЕКЕ

Разумова Л.В.

Цель. Целью настоящей статьи выступает анализ социокультурного контекста развития общей системы образования в Квебеке, выявление особенностей становления системы франкофонного образования в данном регионе, описание ее структуры.

Методология проведения работы. Исследование осуществлялось на основе общенаучного системного подхода с учетом принципа историзма.

Результаты. Сложившийся в Квебеке в XIX столетии социокультурный и политический контекст отмечен двумя антиномиями. В основе первой антиномии стоит языковое противостояние франкофонов и англофонов Квебека. Основа второй антиномии – религиозная; ее конструирует противостояние католической и протестантской церквей. Указанные социокультурные аспекты сыграли решающую роль в развитии системы франкофонного образования в Квебеке, основной характеристикой которой выступает языковая и конфессиональная обособленность. Католическая церковь Квебека создает на протяжении XIX века целостную многоуровневую систему общего франкофонного образования, включающего начальное, среднее и высшее ступени образования.

Область применения результатов. Результаты исследования могут применяться в научной и учебно-педагогической деятельности в лекционных курсах по истории французского языка и истории педагогики, в рамках спецкурсов, посвященных различным аспектам франкофонии.

Ключевые слова: система франкофонного образования; уровни образования; религиозные конгрегации; законодательные акты в области образования; обособленность.

THE FORMATION OF THE GENERAL SYSTEM OF THE FRENCH-LANGUAGE EDUCATION IN QUEBEC IN THE NINETEENTH CENTURY

Razumova L.V.

Purpose. *The article analyzes the formation and development of the system of General education in Quebec in the XIX century, the socio-cultural and political context, which played a crucial role in the development of the system of Quebec Francophone education and determined its forms and content.*

Methodology of work. *The study was carried out on the basis of a General scientific systematic approach, taking into account the principle of historicism.*

Results. *The sociocultural and political context of Quebec in the nineteenth century is marked by two antinomies. The first antinomy is based on the linguistic confrontation between the Francophones and Anglo-phonons of Quebec. The basis of the second antinomy is religious; it is constructed by the opposition of the Catholic and Protestant churches. These sociocultural aspects played a crucial role in the development of the Francophone education system in Quebec, the main characteristic of which is the linguistic and religious separateness. The Catholic Church of Quebec during the XIX century created a coherent multi-level system of general francophone education, including primary, secondary and higher education.*

Practical implications. *The results of the study can be used in scientific and educational activities in lecture courses on the history of the French language and the history of pedagogy, in special courses on various aspects of Francophonie.*

Keywords: *system of Francophone education; levels of education; religious congregations; legislative acts in the field of education; separateness.*

Постоянное французское присутствие на североамериканском континенте восходит к началу XVII века. В то время понятие «Но-

вая Франция» обозначало обширную территорию, простиравшуюся от Гудзонского до Мексиканского заливов. Вначале XVII века Новая Франция включала две колонии: Квебек и Аккадию; они и сегодня остаются основными очагами французской культуры на североамериканском континенте. Освоение этих территорий Францией начинается с основания ряда укрепленных городов: Пор-Рояля (ныне Аннаполиса в провинции Новая Шотландия) в 1605 году, Квебека в 1608 году, Труа Ривьер в 1634 году, Монреаля в 1642 году. Земли Луизианы осваиваются позднее и закрепляются за французской короной в 1682 году, французские колонисты начинают сюда прибывать лишь в первой половине XVIII века [1, 2, 6]. За прошедшие столетия французский язык приобрел специфические черты на каждой из перечисленных выше трех территорий. Остановимся подробнее на анализе становления системы образования в Квебеке, оказавшей существенное влияние на развитие французского языка в этой провинции.

Французский период (1534–1763 гг.) отмечен быстрым распространением французского языка в Квебеке, прежде всего, в бассейне реки Святого Лаврентия. Основными качествами системы образования в Квебеке в этот период выступают его религиозный и семейный характер. Разбросанность населения, закономерно вызванная экстенсивным способом освоения новых земель, основной формой которого выступают разрозненные фермерские хозяйства, осложняет создание системы общего образования. В этих условиях именно семье принадлежит роль обучения основам католической веры, и в отдельных случаях – чтению и письму.

В XVI веке приходские школы, открываемые католическими миссионерами и священниками в различных населенных пунктах, немногочисленны, как и само население колонии. В XVII веке малограмотное в большинстве своем сельское население Квебека начинает активно инициировать открытие начальных школ при церковных приходах. Они создаются при содействии различных религиозных братств: францисканцев, иезуитов, урсулинок, Конгрегации Святой Девы и др. Так, в 1616 г. неподалеку от местечка Труа-Ривьер

францисканскими монахами открывается первая начальная школа, в которой изучаются основы католической веры, чтение, письмо и арифметика. В 1635 году братством иезуитов открывается первая средняя школа, которая, как и открытое Епископом Лавалем в 1660 году первое высшее учебное заведение, Квебекская семинария, готовит священников [9].

Освоение английской короной новых западных территорий и усилившийся приток англичан на эти территории существенно меняют в первой трети XIX века численность основных языковых групп Канады: число англичан и французов на всей территории Канады становится примерно одинаковым. Однако вместе с этим становится достаточно выраженной и тенденция территориальной закреплённости этих языковых групп: в провинции Квебек проживают преимущественно франкофоны, на новые осваиваемые территории селятся преимущественно англофоны.

Подчеркнем, что если в городской среде статус французского языка сильно пошатнулся, и его использование в качестве средства общения существенно снизилось, то в сельской местности провинции Квебек ситуация иная [8]. Высокая рождаемость в среде сельских франкофонов, твердая позиция католической церкви в вопросе роли французского языка и католической веры как ведущих маркеров французской идентичности, отрицание в силу этого всякой возможности взаимодействия с протестантской англиканской церковью, традиционная патриархальность и консервативность нравов и поведения, в том числе и языковая консервативность, стали ведущими факторами сохранения французского языка в Квебеке. Благодаря настойчивой позиции в отстаивании языковых прав франко-канадцы добились в 1774 году права использовать французский язык в области судебного производства, а в 1791 году – права участия франко-канадцев в работе парламента.

В первой половине XVIII века (французский период) отмечается подъем интереса населения к образованию. Во многих городах и селах открываются новые начальные школы, в Европе закупаются учебники для обеспечения учебного процесса. Впрочем, в связи с

тем, что государство не участвует в финансировании открывающихся школ, их количество остается все же недостаточным. Епископ Госселэн отмечает, что все церковные школы и колледжи открываются по инициативе священников и местного населения на средства последнего [9]. Количество школьников невелико и составляет в конце 18 века около 10% от числа всех детей школьного возраста [14].

Начальный период английского правления отмечен полным отсутствием интереса к созданию новой или поддержке постепенно складывающейся до этого системы франкофонного образования. Открытие колледжей городов Монреаля (1773) и Николэ (1804), колледжей святого Гиацинта (1811), святой Терезы (1825), колледжа города Шамбли (1826), святой Анны (1827) и ряда других остаются частным делом простых жителей и католических священников. Последние поддерживают морально инициативы населения в открытии новых учебных заведений и обеспечивают создаваемые школы учебными материалами и педагогическими кадрами из числа священников и светских лиц, окончивших семинарии [15].

В течение XIX века разрабатывается и принимается около 20-ти законодательных актов в области образования, но лишь немногие из них действительно способствуют его радикальным изменениям. Так, в 1801 году губернатор провинции Квебек Р. Мильн утверждает закон о королевских школах (*L'Institution royale pour l'avancement des sciences*). Важнейшим положением этого закона выступает решение об открытии новых, так называемых королевских школ, принимающих детей различного вероисповедания. По сути, речь идет о создании смешанных протестантско-католических религиозных школ. Именно это обстоятельство побудило католических священников выступить против этого закона, увидев в нем немалую угрозу франко-канадской идентичности. Новым стало также положение о софинансировании государством части расходов на строительство и содержание школ, оплату труда преподавателей. В законе объявлялось, что государство контролирует деятельность создаваемых школ через своих представителей, так называемых комиссаров образования, а также содержание обучения, процедуру подбора

и назначения учителей. Таким образом, на деле речь шла о попытке ослабить влияние и контроль католической церкви над сложившейся к тому времени системой приходских католических школ и колледжей. Отрицательная реакция католических священников усиливалась также еще одним положением, закрепленном в этом законе: государство отказывалось от финансирования созданных ранее школ. Ввиду мажоритарного характера католического франкофонного населения все открытые ранее школы различных уровней были преимущественно католическими, то есть франкофонными, и, следовательно, не обеспечивались, в соответствии с этим законом, государственными средствами. Католическая франкофонная школа, в соответствии с положениями данного закона, по-прежнему должна была существовать на пожертвования родителей [4].

В 1824 году принимается новый закон «L'Acte pour faciliter l'établissement et la formation d'Ecoles élémentaires dans les paroisse de cette Province», более знакомый многим под названием «Закона о фабричных школах». В соответствии с ним, производственным предприятиям разрешалось тратить до 25% своих доходов на строительство, содержание и материальное оснащение приходских школ [7]. В дополнении, принятом к данному закону в 1829 году, впервые закрепляется финансовая ответственность государства за финансирование образовательных учреждений всех типов: светских, частных, религиозных. Государство обязывалось оплатить 50% расходов на строительство любой школы, а также половину расходов по оплате труда учителя. Вторая половина расходов по-прежнему оплачивалась родителями учеников. Педагогический контроль качества образования, поиск и прием на работу учителей поручались группе контроля, сформированной из числа прихожан. Ряд последующих дополнений к этому закону предусматривает ввод публичных семестровых экзаменов (дополнение 1830 года), разделение провинции Квебек на учебные округа, определение минимального числа учащихся в классе (20) и их возраста (от 5 до 15 лет) (дополнение 1831 года), принимаются также решения в области подготовки педагогических кадров. Для этого предусматривалось открытие ряда

высших педагогических учебных заведений (*écoles normales*) в городах Квебек, Труа-Ривьер и Монреаль [5].

Несмотря на дискриминационные условия финансирования франкофонных католических школ, предлагаемые английским правительством, история становления системы образования в Квебеке свидетельствует о небывалом росте количества франкоязычных школ в первой половине XIX века. Так, в 1836 г. на территории Квебека действует 1321 начальная школа, в них учится около 30 тыс. школьников [9].

Известная исследовательница квебекской системы образования А. Дюфур утверждает, что вначале 30-х годов XIX столетия начальное обучение в приходских школах длилось три с половиной года и охватывало около 50% всех детей школьного возраста [10].

Определяя характер образования в XIX веке, отметим, что в этот период основную роль в распространении образования в Квебеке по-прежнему играло духовенство, которое пыталось создать систему общего образования, сообразуясь, в условиях полного невнимания к проблемам франкофонного образования со стороны государства, с собственным видением роли и содержания образования в квебекском обществе. Широкое привлечение к преподаванию духовенства объясняется либо отсутствием, либо недостаточностью средств и финансовой поддержки со стороны государства. Это недорогое образование было ориентировано в основном на представителей низших и средних слоев населения. Одновременно со становлением общей системы католического франкофонного образования создаются и школы для детей социальной элиты.

В Монреале, где англофоны представляли около 60% населения, система образования характеризуется иными тенденциями. Практически все англоязычные школы – частные и имеют светский характер. Бесплатный характер большинства из них, обеспеченный государственным финансированием, является важным условием их доступности для всех групп англоговорящего населения [11]. Представляется, что именно этим объясняется более высокий процент посещаемости учениками английских школ.

В конце тридцатых годов XIX столетия английская политическая элита начинает рассматривать образование как важнейший инструмент ассимиляции франкоканадского населения и многочисленных эмигрантов. Желание ускорить процесс создания общих школ и отказ от софинансирования католических франкофонных школ привели к закрытию в 1837 году большинства из них и роспуску практически всех учеников начальных школ по домам [3], что вызвало закономерное недовольство франкофонов.

Конкуренция с появляющимися преимущественно в англофонной среде новыми типами школ (королевскими, фабричными, частными, светскими) заставляет католическую церковь искать новые формы поддержки католического франкофонного образования, существующего в жестких условиях постоянного поиска и нехватки финансовых средств. Привлечение к процессу обучения приглашенных преподавателей из Франции и, в частности, представительниц женских религиозных конгрегаций должны были решить проблему обеспечения педагогическими кадрами. В течение XIX века, как отмечают М. Дюмон и М. Малуэн [13], на территории Квебека работает 11 религиозных конгрегаций. Они создают свои собственные частные религиозные учебные заведения, работают в уже существующих католических школах, часто в труднодоступных и отдаленных от городов сельских приходах. Анализируя фактор распространения религиозных конгрегаций на территории Квебека во второй половине XIX века, М. Дюмон отмечает, что представители этих католических конгрегаций работают в указанный период в различных типах населенных пунктов: городах Монреале и Квебеке (28%), пригородах (27%), маленьких селах с населением до 3000 тысяч жителей (20%), отдаленных селах (25%) [12]. Таким образом, можно говорить о своеобразном возрождении католической франкофонной школы во второй половине XIX столетия, возрождении, которое было обеспечено католической церковью.

На страницах газеты *Mélanges religieux*, созданной архиепископом Монреала Буржэ в 1840 году, католическая церковь обсуждает концепции развития образования и его содержание. Основной це-

лью франкофонного образования выступает, прежде всего, образование духовное.

В 1841 году правительство предлагает принять закон о создании общих светских школ (*syndics*) для детей различных конфессий. Этот проект закона, вызвавший бурные протесты как в среде франкофонных католиков, так и в среде англофонных протестантов, еще раз подчеркнул глубокие религиозные разногласия между двумя основными конфессиональными группами Квебека: англоязычных протестантов и франкоязычных католиков [3].

Между 1870–1880 гг. наблюдается существенное сокращение количества протестантских школ и увеличение числа частных школ, что свидетельствует о быстром завоевании частными школами авторитета в обществе. Католическая церковь продолжает сохранять свои сильные позиции в образовании вплоть до конца XIX века и лишь к началу XX века постепенно уступает их частной светской системе образования, сохраняя при этом свое присутствие в Советах по общему образованию (*Conseils de l'Instruction publique*).

Проект создания общих школ, хотя и не был реализован, способствовал определенному пересмотру содержания образования: постепенно сокращается учебное время, отведенное на религиозное обучение (в старших классах оно занимает не более получаса в день), вводятся новые предметы: физика, математика, история, рисование, пение. В конце XIX века признается необходимость изучения английского языка как второго.

Роспуск в 1875 году созданного несколькими годами ранее Министерства общего образования Квебека может быть интерпретирован как уход государства из сферы образования: проблемы миграции, строительство железных дорог, освоение новых территорий, индустриализация становятся приоритетными направлениями работы государства, заслоняют понимание необходимости его участия в создании общей системы образования [3].

Унификация системы мужского образования предпринята Департаментом общего образования в 1888 г. и предусматривает наличие трех уровней образования: начального, который, по мнению

Департамента, должен длиться 4 года, среднего (или средне-профессионального – 4–5 лет) и высшего.

На развитие женского образования приходится в рассматриваемый период примерно в девять–десять раз меньше средств, чем на мужское образование; такое положение дел способствует тому, что в этот период образованием женщин занимаются исключительно сестры многочисленных конгрегаций: Святой Девы (La Congrégation de Saint-Dame), урсулинок (La Congrégation des Ursulines), Святого Креста (La Congrégation de Sainte-Croix), Святой Анны (La Congrégation de Sainte-Anne), Успения Богородицы (Assomption) и др. Их вклад в дело женского образования неоценим. Предлагаемое каждой конгрегацией обучение, несмотря на различия, обнаруживает много общего в плане содержания и структуры обучения. В качестве основных ступеней женского образования в последней трети XIX века выступают: начальная ступень (*cours élémentaire* – 3–4 года), средняя ступень (*cours modèle, cours intermédiaire, cours moyen* – 2–3 года), а также высшая ступень (*cours supérieur* – в среднем 2–3 года). В качестве дополнительных выступают одно- и двухгодичные курсы (*cours gradués*). Иными словами, полный курс школьного обучения составлял в среднем 8 лет, а вместе с дополнительными курсами – 9–10 лет [4].

В 1913 году Департаментом общего образования принимается решение об унификации учебных программ женских и мужских школ.

Таким образом, констатируем, что к концу XIX века общая система франкофонного образования полностью построена. Она имеет четкую структуру и обращена ко всем группам населения.

В заключении отметим, что идеологический контекст формирования общей системы франкофонного образования в Квебеке отмечен в XIX веке противостоянием католической церкви и британского государства в области системы развивающегося общего образования в этом регионе. В условиях невнимания к проблемам франкофонного образования со стороны британского государства основную роль в становлении общей системы франкофонного образования в Квебеке сыграло католическое духовенство. Католическая церковь создала образовательную сеть франкофонных учебных заведений различно-

го уровня, разработала содержательные компоненты образования, образовательные стандарты и учебные материалы.

Список литературы

1. Доржиева Г.С. Топонимия Квебека как отражение франкоязычной культуры региона. М. Автореф. докт. дисс., 2011. 49 с.
2. Клоков В.Т. Французский язык в Северной Америке. Саратов: Изд-во Саратовского университета, 2005. 400 с.
3. Разумова Л.В. Репрезентация языковой нормы квебекского варианта французского языка. Монография. Чита: Изд-во ЗабГУ, 2014. 208 с.
4. Разумова Л.В. Репрезентация языковой нормы в вариантах французского языка за пределами Франции (квебекский и бельгийский варианты). Автореф. дис. ... д-ра филол наук. М., 2016. 43 с.
5. Разумова Л.В., Сокольских Л.И. Анализ системы образования как важный элемент анализа внешней истории языка. (в печати)
6. Реферовская Е.А. Французский язык в Канаде. М.: ЛКИ, 2007. 216 с.
7. Audet Ph. Système scolaire de la province de Québec / En 5 vol., 1950–1956, vol. 5, pp. 65–78.
8. Audet L.; Gautier, Ph.-A. Le système scolaire du Québec: organisation et fonctionnement. Montréal: Beauchemin, 1969. 235 p.
9. Bracq J.-Ch. L'Evolution du Canda français. P.: Librairie Plon, 1927. 347 p.
10. Dufour A. Tous à l'école. Etat, communautés rurales et scolarisation au Québec de 1826. La Salle: Hurtubise, 1996. 315 p.
11. Dufour A. Histoire de l' l'éducation au Québec. Québec : Editions du Boréal, 1997. 381 p.
12. Dumont P. Historique des écoles privées et publiques d'hier et aujourd'hui / P. Dumont // Histoire du privé. Montréal: Beauchemin, 2010, pp. 22–43.
13. Dumont M., Malouin, M. Evolution et rôle des congrégations religieuses enseignantes féminines au Québec, 1840–1960 / P. Dumont // S.C.H.E.C. Sessions d'étude, 50 (1983), pp. 201–230.
14. Verrette M. L'alphabétisation de la population de la ville de Québec de 1750 à 1849 // Revue d'histoire de l'Amérique française, vol. 39, № 1, 1985, pp. 51–76.

15. Vignes J.-E. La vérité sur le Canada. P.: Union internationale d'études, 1909. 346 p.

References

1. Dorzhieva G.S. *Toponimiya Kvebeka kak otrazhenie frankoyazychnoj kul'tury regiona* [Quebec toponymy as a reflection of the region's French-speaking culture]. 2011. 49 p.
2. Klovov V.T. *Francuzskij yazyk v Severnoj Amerike* [French in North America]. Saratov: Izd-vo Saratovskogo universiteta, 2005. 400 p.
3. Razumova L.V. *Reprezentaciya yazykovej normy kvebekskogo varianta francuzskogo yazyka* [Representation of the language norm of the Quebec French version]. CHita: Izd-vo ZabGU, 2014a. 208 p.
4. Razumova L.V. *Reprezentaciya yazykovej normy v variantah francuzskogo yazyka za predelami Francii (kvebekskij i bel'gijskij varianty)* [Representation of the language standard in variants of the French language outside France (Quebec and Belgian versions)]. M., 2016. 573 p.
5. Razumova L.V., Sokol'skih L.I. *Analizsistemy obrazovaniya kak vazhnyj ehlement analiza vneshnej istorii yazyka* [Analysis of the education system as an important element of the analysis of the external history of the language] (in the press).
6. Referovskaya E.A. *Francuzskij yazyk v Kanade* [French in Canada]. M.: LKI, 2007. 216 p.
7. Audet, Ph. *Système scolaire de la province de Québec / En 5 vol., 1950–1956, vol. 5, pp. 65–78.*
8. Audet L.; Gautier, Ph.-A. *Le système scolaire du Québec: organisation et fonctionnement / L. Audet, Ph.-A. Gautier – Montréal: Beauchemin, 1969. 235 p.*
9. Bracq J.–Ch. *L'Evolution du Canda français. P.: Librairie Plon, 1927. 347 p.*
10. Dufour A. *Tous à l'école. Etat, communautés rurales et scolarisation au Québec de 1826 a 1859 / A. Dufour. La Salle: Hurtubuse, 1996. 315 p.*
11. Dufour A. *Histoire de l' éducation au Québec. Québec: Editions du Boréal, 1997. 381 p.*
12. Dumont P. *Historique des écoles privées et publiques d'hier et aujourd'hui. Histoire du privé. Montréal: Beauchemin, 2010, pp. 22–43.*

13. Dumont M., Malouin M. Evolution et rôle des congrégations religieuses enseignantes féminines au Québec, 1840–1960. *S.C.H.E.C. Sessions d'étude*, 50 (1983), pp. 201–230.
14. Verrette M. L'alphabetisation de la population de la ville de Québec de 1750 a 1849. *Revue d'histoire de l'Amérique française*, vol. 39, № 1, 1985, pp. 51–76.
15. Vignes J.-E. La vérité sur le Canada. P.: Union internationale d'études, 1909. 346 p.

ДААННЫЕ ОБ АВТОРЕ

Разумова Лина Васильевна, профессор кафедры романских языков им. В.Г. Гака, доктор филологических наук, доцент
Московский педагогический государственный университет
ул. Малая Пироговская, 1, стр. 1, г. Москва, 119991, Российская Федерация
lina.razumova@mail.ru

DATA ABOUT THE AUTHOR

Razumova Lina Vassilievna, Professor of the Department of Romance Languages named after V.G. Gak, Doctor of Philology, Associate Professor
Moscow State Pedagogical University
1/1, Malaya Pirogovskaya Str., Moscow, 119991, Russian Federation
lina.razumova@mail.ru
SPIN-code: 1727-6755
ORCID: 0000-0001-5225-0413